

**ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ**

**ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ ЛЕНИНГРАДСКОЙ ОБЛАСТИ**

**«ЛЕНИНГРАДСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ**

**ИМЕНИ А. С. ПУШКИНА»**

**ФАКУЛЬТЕТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ**

приглашают принять участие в

XV Всероссийской (с международным участием) научно-практической конференции

**«ПЕРЕВОД. ЯЗЫК. КУЛЬТУРА»**

(**17–18 мая 2024 года)**

К участию в конференции приглашаются научные работники, переводчики и другие представители переводческой отрасли, преподаватели образовательных учреждений, обучающиеся по направлениям подготовки в магистратуре, аспиранты и соискатели.

**Цель проведения конференции** – обеспечить возможность обсуждения научно-педагогическими кадрами, представителями сферы образования и переводческой отрасли результатов современных научных достижений в области лингвистики, перевода, межкультурной коммуникации и методики преподавания иностранных языков в России и за рубежом, обмена знаниями и передовым опытом в продвижении научных исследований, развития контактов российских и зарубежных специалистов.

**ОСНОВНЫЕ НАПРАВЛЕНИЯ РАБОТЫ:**

* Язык – культура – текст в межъязыковом переводе
* Теория и дидактика отдельных видов перевода: вызовы современности
* Языковая картина мира: аспекты и подходы к изучению
* Современные когнитивно-дискурсивные исследования
* Межкультурная коммуникация в условиях меняющегося мира
* Традиции и инновации в методике преподавания европейских и восточных языков
* Русский язык как иностранный: проблемы и решения

В рамках конференции планируется проведение мастер-классов.

Рабочие языки конференции – русский, английский.

Планируемый формат проведения конференции – гибридный (очный с возможностью дистанционного участия онлайн). **Формы участия**:

* очное с пленарным докладом (+ публикация). Выдается сертификат;
* очное с секционным докладом (+ публикация). Выдается сертификат;
* проведение мастер-класса. Выдается сертификат
* заочное (без доклада, только публикация).

По итогам конференции будет опубликовано электронное издание – сборник материалов конференции. При передаче автором (авторами) рукописи статьи для опубликования в составе электронного сборника материалов презюмируется передача организаторам конференции права на размещение текста статьи в системе Российского индекса научного цитирования (РИНЦ) на платформе E-Library, в целях продвижения издания и оптимизации показателей публикационной активности. Ознакомиться со сборниками материалов предыдущих конференций можно тут <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=46693767> (2021 г.) и тут <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=50044725> (2022 г.).

Аспиранты и соискатели предоставляют дополнительно оригинал или скан отзыва научного руководителя с заверенной подписью (форма отзыва – свободная), Авторы-магистранты предоставляют статьи только в соавторстве с научным руководителем (оплата принимается от научного руководителя). Возможна публикация нескольких (но не более 2) статей одного автора (или у одного научного руководителя) в разных секциях конференции.

**Оргвзнос за участие** в конференции составляет1000 рублей (включая оплату за публикацию в сборнике и размещение его в РИНЦ) за статью объёмом до 5 условных страниц текста + 100 руб. за каждую последующую полную или неполную страницу (всего не более 10 страниц; 1 у.c. = 1800 символов, не считая пробелов). Соавторы оплачивают оргвзнос в согласованных между собой долях (возможно перечисление всей суммы одним соавтором).

**Для участия в конференции необходимо:**

1. Подать заявку на участие в конференции в срок до **30 апреля 2024**г. по адресу электронной почты: [**sbornikiniaz@lengu.ru**](mailto:sbornikiniaz@lengu.ru)**.**

К письму следует прикрепить 2 (или 3) файла:

* **Заявка** на участие в конференции (см. ПРИЛОЖЕНИЕ 1), имя файла – по образцу: *ЗАЯВКА\_Иванов\_Москва;*
* Оформленная в полном соответствии с требованиями (см. ПРИЛОЖЕНИЕ 2) научная **статья*,*** имя файла – по образцу: *СТАТЬЯ\_Иванов\_Москва;*
* Сканированный **отзыв** научного руководителя (для аспирантов и соискателей): имя файла – по образцу: *ОТЗЫВ\_Иванов\_Москва.*

Если статья написана в соавторстве, заявки направляются каждым из соавторов индивидуально; файл со статьей достаточно прикрепить к одной из заявок.

Срок предоставления текстов статей и других материалов для заочного участия (только публикация, без доклада) – **до 30 мая 2024 г.**

Статьи проходят обязательное научное рецензирование, по результатам которого к автору статьи может быть обращена просьба о доработке статьи. Оргкомитет оставляет за собой право на отклонение статей, не соответствующих заявленным направлениям работы конференции либо содержащих некорректные заимствования, выявленные в ходе проверки средствами программы «Антиплагиат.ВУЗ».

Рецензирование поступивших материалов проводится в первую очередь в отношении текстов, заявленных для очного (дистанционного) доклада, простые электронные письма-уведомления о результате рецензирования, в т.ч. о включении доклада в программу конференции, или (для иногородних участников) официальные приглашения для оформления командировки высылаются очным участникам **в течение 10 рабочих дней** после получения заявки. Рецензирование материалов, заявленных только для публикации (без доклада), может быть выполнено позднее, после проведения конференции. Запланированный срок выхода сборника материалов конференции из печати – октябрь 2024 г.

**2)** После получения уведомления / приглашения – оплатить оргвзнос по указанным ниже реквизитам и выслать скан / разборчивое фото квитанции / квитанций на адрес [**sbornikiniaz@lengu.ru**](mailto:sbornikiniaz@lengu.ru)– не позднее **15 мая 2024 г.** (для очных / дистанционных) участников).

Обращаем внимание, что перечисление оргвзноса на расчётный счет университета должно осуществляться **только после получения автором по электронной почте подтверждения** о том, что доклад включен в программу / статья принята к публикации.

В квитанции (в графе «Назначение платежа») обязательно укажите ***«Перевод. Язык. Культура – 2024»*** (или сокращенно**: *ПЯК 2024*).**

**QR-код для оплаты  
в приложении банка:**

**РЕКВИЗИТЫ для оплаты оргвзноса через банк:**

ГАОУ ВО ЛО «ЛГУ им. А.С. Пушкина»

**Расч. счет 406 038 101 551 200 00198 (20 цифр)**

ИНН 7820019192 / КПП 782001001

Северо-западный банк ПАО «Сбербанк»

БИК 044030653

Корр. счет 301 018 105 000 000 00653 (20 цифр)

КБК 00000000000000000130 (20 цифр: 17 нулей и 130)

ОГРН 1024701897043

OKTMO 40397000000 (если нужно только 8 цифр – отбросить 3 последних нуля)

ОКПО 27470828

ОКАТО 40294501000

ОКОГУ 2300223

ОКОНХ 92110

ОКОПФ 75201

ОКФС 13

ОКВЭД 85.22

**Проезд и проживание участников – за счет направляющей стороны.**

**Наш адрес:**196605, Санкт-Петербург, г. Пушкин, Петербургское шоссе, д.10, ауд. 225 (кафедра лингвистики и перевода), тел. +7(812) 470-50-92.

**Контактные лица**: Путина Божена Дмитриевна, технический секретарь;

Гарбар Ирина Леонидовна, доцент кафедры лингвистики и перевода, кандидат филологических наук – ответственный редактор сборника.

**Оргкомитет**

**ПРИЛОЖЕНИЕ 1**

**Образец заявки**

*(если статья написана в соавторстве, каждый автор заполняет отдельную заявку, но указывает соавтора в скобках; текст статьи отправляется только одним из соавторов)*

|  |  |
| --- | --- |
| ЗАЯВКА на ХV Всероссийскую (с международным участием)   научно-практическую конференцию  **«Перевод. Язык. Культура»** 17–18 мая 2024 года | |
| Ф.И.О. (полностью) |  |
| Населенный пункт |  |
| Ученая степень |  |
| Ученое звание |  |
| Место работы или /и учебы (полное наименование учреждения) |  |
| Место работы или /и учебы (сокращенное наименование) |  |
| Должность с названием кафедры/подразделения (для магистрантов, аспирантов – уровень и направление обучения, курс) |  |
| Тема доклада (название статьи) |  |
| К какому из предложенных направлений конференции Вы относите свой доклад (статью)? |  |
| Форма участия (выбрать нужное):   * очное с пленарным докладом (+ публикация) * очное с секционным докладом (+ публикация) * проведение мастер-класса * заочное (без доклада, только публикация); |  |
| Контактный телефон |  |
| e-mail |  |
| ***Для аспирантов (соискателей)***  *–* ФИО научного руководителя, должность, ученая степень, ученое звание, e-mail |  |
| Дата подачи заявки |  |

**ПРИЛОЖЕНИЕ 2**

**Требования к содержанию и оформлению материалов:**

1. Статья должна быть оригинальным, не опубликованным ранее текстом в строго научном стиле. Указание на источники заимствования фрагментов чужого текста, формул, иллюстраций, таблиц и других элементов **обязательно**. Следует избегать чрезмерного самоцитирования. К публикации не принимаются статьи, не соответствующие тематике конференции, материалы публицистического и художественного характера, тексты, являющиеся компиляциями чужих исследований или содержащие плагиат (минимальный уровень оригинальности подаваемых статей **– 80**%. Рекомендуется проверить свой текст самостоятельно в системе автоматической проверки текстов из общедоступного сетевого источника – Антиплагиат // URL: <https://antiplagiat.ru>).
2. Статья должна представлять собой законченный, логически цельный материал, раскрывающий заявленную тему. Рекомендуемая содержательная структура основного текста статьи:

**Введение (**включает актуальность темы исследования, новизну, обзор литературы по теме исследования, постановку проблемы исследования, формулирование цели и задач).

**Методы исследования (**описание материалов, условий, методов и схемы проведения экспериментов (наблюдений), позволяющее воспроизвести их результаты, пользуясь только текстом статьи).

**Результаты и их интерпретация (**фактические результаты исследования и их интерпретация, включая: соответствие полученных результатов гипотезе исследования, ограничения исследования и обобщение его результатов, научную новизну и значимость, предложения по практическому применению, предложения по направлению будущих исследований**).**

**Заключение (или Выводы) (**краткие итоги разделов статьи без повторения формулировок, приведенных в них**)**.

1. Помимо основного текста, в статье должны содержаться следующие данные (*см. образец оформления на стр.8*):

* **индекс УДК** и на следующей строке – **индекс ГРНТИ** (*выравнивание по левому краю, без отступа слева*)**.** Индекс УДК определяется (на основе ключевых слов) по таблицам Универсальной десятичной классификации (например, тут <https://udcode.ru/>) с максимальным отражением объекта и предмета исследования; Индекс ГРНТИ определяется по таблицам областей знаний (на сайте <https://grnti.ru/>).
* **инициалы и фамилия автора/авторов** (*выравнивание по правому краю, полужирн.*). Очередность упоминания авторов зависит от вклада в выполненную работу;
* **название населенного пункта и страны** (*выравнивание по правому краю*),
* **заголовок статьи** (*прописными буквами, выравнивание по центру, без отступа слева, полужирн.*). Заголовок должен точно (и с использованием ключевых слов) выражать содержание научной работы;
* **аннотация** (*выравнивание* *по ширине, отступ слева = 1,25 см).* Аннотация необходима для тех, кто в открытой базе по тематическим рубрикам, используя поисковые системы и контекстный поиск, ищет научные работы для ознакомления, и поэтому должна быть самодостаточной и понятной без обращения читателя к основному тексту статьи, т.е. должна раскрывать (с использованием ключевых слов) суть исследования, давать краткое и конкретное представление о том, что было выполнено в рамках исследовательской работы, какие результаты получены. Цитирование и ссылки на источники не используются. Объем –500-800 печатных знаков с пробелами;
* **ключевые слова** (*выравнивание* *по ширине, отступ слева = 1,25 см):* 4–6 слов или выражений; отражают основное содержание текста статьи в терминах научной отрасли, объект, предмет и методы исследования – для обеспечения возможности информационного поиска в специализированных информационно-аналитических системах;
* Информация об **авторах, заголовок, аннотация и ключевые слова** – дублируются далее **на английском языке.**
* **Список литературы** (*после основного текста, отделяется пустой строкой; сортировка – по алфавиту (сначала – источники на русском, затем – на иностранных языках), выравнивание по ширине;* *нумерация списка – автоматическая*).В списке литературы не должно быть источников, которые не упоминаются в тексте; упоминание фамилии того или иного исследователя в тексте статьи должно в обязательном порядке сопровождаться ссылкой на соответствующую публикацию этого исследователя. Описания источников оформляются по ГОСТ 7.0.5-2008 **для затекстовых ссылок.** *При неоднократном цитировании одного источника* – *описание дается один раз;*

Важно: в статьях на английском языке описания источников в Списке литературы (**References**) оформляются в соответствии с Гарвардским стилем (Harvard style – см. <https://www.mendeley.com/guides/harvard-citation-guide>).

* **Ссылки** на источники оформляются в тексте следующим образом: [3, с. 18]; [4, с. 22; 5, с. 19–21], [6]. Или в тексте статьи на английском языке: [3, р. 18]; [4, р. 22; 5, рp. 19–21].

1. Текст присылаемых материалов должен быть набран в редакторе MS WORD (формат текстового файла – .**docx** или .**doc**).

Графические параметры текста:

* шрифт – **Times New Roman**; кегль **14 (**тексты аннотаций, ключевые слова и Список литературы, а также текст в таблицах **–** кегль **12)**;
* интервал междустрочный – **1,5**; интервал между абзацами – **0 пт**;
* красная строка в основном тексте – отступ слева **1,25 см (**автоматически**)**;
* все поля – **2,0 см**;
* выравнивание основного текста – **по ширине**;
* следует всегда различать **дефис «-»,** без пробелов до и после, **–** в сложных словах, и **тире** как знак препинания (только короткое, с пробелами до и после **« – »**, исключение: [соединительное тире](https://orfogrammka.ru/OGL02/81920158.html) без пробелов при цифровом обозначении диапазонов/пределов, например, общего количества страниц в описании источника как составной части документа: С. 10–15);
* следует использоватьскрытый знак форматирования**неразрывный пробел** при оформлении ссылок в квадратных скобках, а также в других случаях (*см. подробнее* [orfogrammka.ru/типографика/неразрывные\_пробелы/](https://orfogrammka.ru/%D1%82%D0%B8%D0%BF%D0%BE%D0%B3%D1%80%D0%B0%D1%84%D0%B8%D0%BA%D0%B0/%D0%BD%D0%B5%D1%80%D0%B0%D0%B7%D1%80%D1%8B%D0%B2%D0%BD%D1%8B%D0%B5_%D0%BF%D1%80%D0%BE%D0%B1%D0%B5%D0%BB%D1%8B/)) – во избежание разрыва и переноса на следующую строку элементов, часто содержащих сокращения, но составляющих единое целое;
* использовать кавычки**-шевроны** (**«**…**»**); исключение: кавычки-лапки **“**...**”** (в английской раскладке) – только внутри прямой цитаты с внешними кавычками-шевронами.
* **Таблицы и рисунки** должны иметь названия и быть пронумерованы (арабскими цифрами). Рисунки (диаграммы) оформляются в черно-белом виде.
* **Условные обозначения и сокращения** должны быть раскрыты при первом упоминании в основном тексте статьи (в заголовке и в аннотации сокращения не используют).

Не допускаются:

* постраничные сноски (исключение – информация о выполнении работы по гранту);
* нумерация страниц, переносы слов, «длинное» тире, интернет-кавычки ("...");
* множественные пробелы символов и строк (не оговоренные выше), использование табуляции, а также скрытые символы неоправданного форматирования.

**Лексико-грамматическое оформление, орфография и пунктуация присылаемых материалов должны строго соответствовать нормам рабочих языков конференции**. Во всех сложных случаях рекомендуется пользоваться справочниками (электронные версии на сайте «[Орфограммка](https://orfogrammka.ru/)»):

* [Правила русской орфографии и пунктуации. Полный академический справочник (2006) / Под ред. В. В. Лопатина](https://orfogrammka.ru/%D1%81%D0%BF%D1%80%D0%B0%D0%B2%D0%BE%D1%87%D0%BD%D0%B8%D0%BA/%D0%BF%D1%80%D0%B0%D0%B2%D0%B8%D0%BB%D0%B0_%D1%80%D1%83%D1%81%D1%81%D0%BA%D0%BE%D0%B9_%D0%BE%D1%80%D1%84%D0%BE%D0%B3%D1%80%D0%B0%D1%84%D0%B8%D0%B8_%D0%B8_%D0%BF%D1%83%D0%BD%D0%BA%D1%82%D1%83%D0%B0%D1%86%D0%B8%D0%B8_%D0%BB%D0%BE%D0%BF%D0%B0%D1%82%D0%B8%D0%BD/)
* [Справочник по правописанию, произношению, литературному редактированию (1999) / Д. Э. Розенталь, Е. В. Джанджакова, Н. П. Кабанова](https://orfogrammka.ru/%D1%81%D0%BF%D1%80%D0%B0%D0%B2%D0%BE%D1%87%D0%BD%D0%B8%D0%BA/%D1%81%D0%BF%D1%80%D0%B0%D0%B2%D0%BE%D1%87%D0%BD%D0%B8%D0%BA_%D0%BF%D0%BE_%D0%BF%D1%80%D0%B0%D0%B2%D0%BE%D0%BF%D0%B8%D1%81%D0%B0%D0%BD%D0%B8%D1%8E_%D0%BF%D1%80%D0%BE%D0%B8%D0%B7%D0%BD%D0%BE%D1%88%D0%B5%D0%BD%D0%B8%D1%8E_%D0%BB%D0%B8%D1%82%D0%B5%D1%80%D0%B0%D1%82%D1%83%D1%80%D0%BD%D0%BE%D0%BC%D1%83_%D1%80%D0%B5%D0%B4%D0%B0%D0%BA%D1%82%D0%B8%D1%80%D0%BE%D0%B2%D0%B0%D0%BD%D0%B8%D1%8E_%D1%80%D0%BE%D0%B7%D0%B5%D0%BD%D1%82%D0%B0%D0%BB%D1%8C_%D0%B4%D0%B0%D0%BD%D0%B4%D0%B6%D0%B0%D0%BA%D0%BE%D0%B2%D0%B0_%D0%BA%D0%B0%D0%B1%D0%B0%D0%BD%D0%BE%D0%B2%D0%B0/)
* [Справочник издателя и автора (2003) / А. Э. Мильчин, Л. К. Чельцова](https://orfogrammka.ru/%D1%81%D0%BF%D1%80%D0%B0%D0%B2%D0%BE%D1%87%D0%BD%D0%B8%D0%BA/%D1%81%D0%BF%D1%80%D0%B0%D0%B2%D0%BE%D1%87%D0%BD%D0%B8%D0%BA_%D0%B8%D0%B7%D0%B4%D0%B0%D1%82%D0%B5%D0%BB%D1%8F_%D0%B8_%D0%B0%D0%B2%D1%82%D0%BE%D1%80%D0%B0_%D0%BC%D0%B8%D0%BB%D1%8C%D1%87%D0%B8%D0%BD_%D1%87%D0%B5%D0%BB%D1%8C%D1%86%D0%BE%D0%B2%D0%B0/)
* [Стилистика русского языка (1997) / И. Б. Голуб](https://orfogrammka.ru/%D1%81%D0%BF%D1%80%D0%B0%D0%B2%D0%BE%D1%87%D0%BD%D0%B8%D0%BA/%D1%81%D1%82%D0%B8%D0%BB%D0%B8%D1%81%D1%82%D0%B8%D0%BA%D0%B0_%D1%80%D1%83%D1%81%D1%81%D0%BA%D0%BE%D0%B3%D0%BE_%D1%8F%D0%B7%D1%8B%D0%BA%D0%B0_%D1%83%D1%87%D0%B5%D0%B1%D0%BD%D0%BE%D0%B5_%D0%BF%D0%BE%D1%81%D0%BE%D0%B1%D0%B8%D0%B5_%D0%B3%D0%BE%D0%BB%D1%83%D0%B1/)
* [Справочник по русскому языку. Пунктуация / Д. Э. Розенталь](https://orfogrammka.ru/%D1%81%D0%BF%D1%80%D0%B0%D0%B2%D0%BE%D1%87%D0%BD%D0%B8%D0%BA/%D1%81%D0%BF%D1%80%D0%B0%D0%B2%D0%BE%D1%87%D0%BD%D0%B8%D0%BA_%D0%BF%D0%BE_%D1%80%D1%83%D1%81%D1%81%D0%BA%D0%BE%D0%BC%D1%83_%D1%8F%D0%B7%D1%8B%D0%BA%D1%83_%D0%BF%D1%83%D0%BD%D0%BA%D1%82%D1%83%D0%B0%D1%86%D0%B8%D1%8F_%D1%80%D0%BE%D0%B7%D0%B5%D0%BD%D1%82%D0%B0%D0%BB%D1%8C/).

**Статьи, не соответствующие указанным требованиям, к публикации не принимаются.**

**ОБРАЗЕЦ ОФОРМЛЕНИЯ ТЕКСТА СТАТЬИ**

**УДК …**

**ГРНТИ …**

**И. А. Петров**

Москва, Россия

**НАЗВАНИЕ СТАТЬИ**

*(слово «Аннотация:» – не нужно)* Текст аннотации. Текст аннотации. Текст аннотации. Текст аннотации. Текст аннотации. Текст аннотации.

**Ключевые слова:** 4-5ключевых слов или выражений *(через запятую, точка в конце не ставится)*

**Ivan A. Petrov**

Moscow, Russia

**THE PAPER’S TITLE**

*(Слово «Abstract:»* ***–*** *не нужно).* Abstract in English. Abstract in English. Abstract in English. Abstract in English. Abstract in English. Abstract in English.

**Keywords:** 4–5 English words or phrases

**Текст статьи. Текст статьи [3, с. 25]. Текст статьи. Текст статьи. Текст статьи. Текст статьи. Текст статьи. Текст статьи. Текст статьи. Текст статьи. Текст статьи [1, с. 19]. Текст статьи.**

**Текст статьи. Текст статьи. Текст статьи. Текст статьи. Текст статьи.**

**Список литературы**

1. Автогомова Н. С. Мишель Фуко и его книга «Слова и вещи» // Фуко М. Слова и вещи. Археология гуманитарных наук / Пер. с франц. СПб.: А-саd, 1994. С. 7–27.
2. Бакумова Е. В. Ролевая структура политического дискурса. Автореф. дис. … канд. филол. наук. Волгоград: ВГПУ, 2002. 20 с.
3. Бахтин М. М. Формальный метод в литературоведении: критическое введение в социальную поэтику. М.: Лабиринт, 2003. 192 с.
4. Словарь русского языка XVIII века. Вып. 5. / АН СССР, Ин-т рус. яз.; [Редкол.: Ю. С. Сорокин (гл. ред.) и др.]. Л.: Наука; Ленингр. отд-ние, 1989. 256 с.
5. British National Corpus. URL: <https://www.english-corpora.org/bnc/> (дата обращения: 02.12. 2019).
6. Kay S. Inside Out. Student book. Upper-intermediate. Oxford: Macmillan Heinemann, 2001. 160 p.
7. Online Etymology Dictionary. Dignity. URL: <https://www.etymonline.com/search?q=dignity> (дата обращения: 02.12. 2019).